

HEURE DU CONTE DE NOËL

Tu veux te plonger dans l'ambiance de Noël et venir écouter un conte de Noël à la bibliothèque le samedi 18 décembre?

C'est facile, inscris-toi du 6 au 16 décembre, car les places sont limitées.

Conte en français à 13 h et en anglais à 13 h 30.

Laisse un message sur le répondeur de la bibliothèque au 450 294-3200.

Cette activité est gratuite et réservée aux résidents.

Collation et surprises au rendez-vous!

CHRISTMAS STORY TIME

Would you like to get into the Christmas spirit and come and listen to a Christmas story at the library on :

Saturday 18 December?

It's easy, just sign up from December 6 to 16, as places are limited.

Storytelling in French at 1 pm and in English at 1:30 pm.

Leave a message on the library's answering machine at 450 294-3200.

This activity is free and reserved for residents.

Snacks and surprises await you!



Saint-Georges-de-Clarenceville

BULLETIN D'INFORMATION
NEWS BULLETIN



1350, CHEMIN MIDDLE | ☎ 450 294-2464 | 📞 450 294-2016

✉ INFO@CLARENCEVILLE.QC.CA | CLARENCEVILLE.QC.CA | f

N° 2021-03
Décembre

Comité consultatif d'urbanisme—CCU Appel de candidatures

La Municipalité de Saint-Georges-de-Clarenceville est la recherche de candidats pour pourvoir les postes de membres au CCU pour le prochain mandat de deux ans qui débutera en février 2022.

L'urbanisme et l'aménagement du territoire vous intéressent? Votre expertise serait pertinente pour le CCU?

Soumettez votre candidature **avant le 20 janvier** par le biais d'une lettre de motivation faisant part de votre expérience et d'un CV à l'attention de Mme Sonia Côté, directrice générale à: dg@clarenceville.qc.ca.

Urban planning advisory Committee Call for nominations

The Municipality of Saint-Georges-de-Clarenceville is looking for candidates to fill the positions of members of the CCU for the next two-year mandate, which will begin in February 2022.

Are you interested in urban and land use planning? Would your expertise be relevant to the CCU?

Submit your application **before January 20** with a cover letter outlining your experience and a CV to the attention of Ms. Sonia Côté, Executive Director at dg@clarenceville.qc.ca.

CALENDRIER 2022—SÉANCES ORDINAIRES DU CONSEIL MUNICIPAL CALENDAR 2022 –ORDINARY MEETINGS OF THE MUNICIPAL COUNCIL

Conformément à l'article 148 du Code municipal, le conseil municipal a établi les dates des séances ordinaires pour l'an 2022. Ces dates sont inscrites dans le tableau ci-dessous. Les séances auront lieu à 20 h au centre communautaire situé au 1, rue Tourangeau.

Veuillez noter que cette publication tient lieu d'avis public.

In accordance with Article 148 of the Municipal Code, the municipal council has established the dates of the ordinary meetings for the year 2022. These dates are listed in the table below. The meetings will be held at 8:00 p.m. at the Community Centre located at 1 Tourangeau Street.

Please note that this publication serves as a public notice.

11 janvier/january	3 mai/may	6 septembre/september
1 ^{er} février/february	7 juin/june	4 octobre/october
1 ^{er} mars/march	5 juillet/july	1 ^{er} novembre/november
5 avril/april	2 août/august	6 décembre/december

TRAVAUX PUBLICS PUBLIC WORKS

AVIS IMPORTANT—DÉNEIGEMENT

Les premières opérations de déneigement ont débuté depuis quelques jours, nous demandons à tous les parents de rappeler aux enfants qu'il est interdit de jouer sur les tas de neige le long des fossés ainsi que dans les fossés, et ce, afin de prévenir tout accident lorsque la grappe pousse la neige dans les fossés (risque d'ensevelissement).

Un accident est si vite arrivé malgré le fait que notre équipe de cols bleus suit les règles de sécurité à la lettre.

En parlant de cols bleus, saviez-vous que notre équipe de déneigement est composée de 4 cols bleus dont certains sont là depuis 2003 et 2005? Lors de chaque tempête, notre équipe déblaie environ 200 km de routes, rues et chemins. Très souvent, il leur arrive de travailler 12 heures en ligne.

IMPORTANT NOTICE — REMOVE SNOW

The first snow clearing operations started a few days ago, we ask all parents to remind their children that it is forbidden to play on the piles of snow along the ditches and in the ditches, in order to prevent any accident when the plough pushes the snow into the ditches (risk of burying).

Accidents happen so quickly, even though our blue collar team follows the safety rules to the letter.

Speaking of blue collar workers, did you know that our snow removal team is made up of 4 blue collar workers, some of whom have been with us since 2003 and 2005? During each storm, our team clears about 200 km of roads, streets and paths. Very often, they work 12 hours in a row.

Bien que la vitesse des camions puisse parfois vous sembler élevée, il faut savoir que la grosseur du camion, le déplacement de la neige lors de son passage ainsi que le fait que vous soyez à l'arrêt peut vous induire en erreur. La vitesse est limitée lors des opérations de déneigement sans quoi ce dernier ne serait pas efficace.

Votre collaboration est primordiale. Voici quelques rappels :

- * Ne stationnez pas vos véhicules sur la voie publique après une tempête. Nous savons que vous devez déneiger votre entrée, mais en aucun cas, vous ne pouvez nuire au déneigement.
- * Ne placez pas vos bacs lors des collectes dans la rue, mais dans l'entrée de votre cour (charretière). Cela évitera que votre bac soit brisé lors du déneigement.
- * Rentrez le plus rapidement possible vos bacs une fois le camion de collecte passé.
- * Il est interdit de placer la neige issue de votre terrain privé sur la voie publique.
- * **Note concernant les *rues privées* :** Nous comprenons que certains veulent protéger leur gazon en installant des piquets de déneigement, mais nous vous demandons de garder à l'esprit que ces rues sont étroites et que la machinerie pour le déneigement est large. Merci d'en tenir compte afin de permettre un déneigement adéquat de ***vos rues!***

L'équipe de déneigement vous souhaite une belle saison hivernale!

Although the speed of the trucks may sometimes seem high, you should be aware that the size of the truck, the movement of the snow as it passes and the fact that you are standing still may mislead you. Speed is limited during snow removal operations, otherwise the snow removal would not be effective.

Your cooperation is essential. Here are a few reminders:

- * Do not park your vehicles on the road after a storm. We know that you have to clear your driveway of snow, but under no circumstances should you interfere with the snow removal.
- * Do not place your bins in the street during collections, but in your driveway. This will prevent your bin from being broken during snow removal.
- * Put your bins away as soon as possible once the collection truck has passed by.
- * It is forbidden to place snow from your private property on the public road.
- * **Note concerning *private streets* :** We understand that some people want to protect their lawns by installing snow removal stakes, but we ask you to keep in mind that these streets are narrow and that the snow removal machinery is wide. Thank you for taking this into account in order to ensure proper snow removal on ***your streets!***

The snow removal team wishes you a great winter season!

